

A Lucette

(16th Century)

Poem by
Henry Gauthier-VillarsEnglish version by
Henry G. Chapman

To Lucette

G. Pierné

Andante (♩ = 48)

Voice

Piano

pp una corda

p

D'un grand mal j'ay l'â - me do - lén - te, J'er - re sans con -
Sick my heart and sore - ly in dan - ger, Reft of end or

p tre corde

seil ni des - sein, Brus - lé par u - ne fiè - - vre len - te
aim I - - stray, A - fire with a low - burn - ing fe - ver

poco rit. *breve* *a tempo*

Qui faist la figue au mé - de - cin. Las! d'a - mour la
That doth the doc - tor e'en dis - may. Ah, by love's un -

poco rit. *breve* *a tempo*

p *poco rit.* *a tempo mezza voce pp*

fi - ne sa - get - te A na - vré mon cœur lan - gou - reux, Ce
er - - ring ar - row Has my lan - guid heart_ been slain, That

cœur_ que seu - le, ô ma_ Lu - cet - te, Tu peux_ gué - rir_ si
heart which thou_ a - lone, Lu - cet - te, Canst, an_ thou wilt, make

pp a tempo

tu_ le veux, Ce cœur_ que seu - le, ô ma_ Lu - cet - te,
well_ a - gain, That heart_ which thou_ a - lone, Lu - cet - te,

molto rit. *breve*

Tu peux gué - rir_ si tu_ le veux.
Canst, an thou wilt, make well_ a - gain.

molto rit. *breve*

Tempo I

pp una corda

p Et Frè - re Jean l'a dit au pros - ne: Il n'est qu'un lâdre et
 And Fa - ther John has preached full of - ten, He were a hea - then

p sostenuto *mf*

tre corde

qu'un pa - yen, Ce - luy qui re - fuse une au - mos - ne,
 knave, in - deed, Who would not give alms to his neigh - bour,

p e poco rit. Quand pi - toy - able est le pro - chain. A - done, — ou -
 See - ing that neigh - bour sore in need. Er - go: — give

p e poco rit.

is cet - te re - ques - te Et vers moi vi - re tes doux
ear to my pe - ti - tion, Turn thine eyes_ up - on me

poco rit. yeux... Car tu me peux seu - - le, ô_ Lu - cet - te, Bail -
here! For thou a - lone, ah, — my — Lu - cet - te, Canst

a tempo
pp mezza voce

poco rit. *pp a tempo*

ler_ l'au - mos - ne que_ je veux, — Car tu me peux seu - -
grant the alms_ that I — re - quire, — For thou a - lone, ah, —

le, ô_ Lu - cet - te, Bail - ler l'au - mos - ne que_ je veux!
my_ Lu - cet - te, Canst grant the alms_ that I — re - quire.

molto rit. *breve*

molto rit. *breve*

Tempo I

pp una corda

p

Cet en - nuy qui tant me cha - gri - ne, Ce mal qui tant me
This dis - tress by which I am shak - en, These pains I now so

p tre corde

fait souff - frir, Pris sur ta lè - vre pur - pu - ri - ne
long en - dure, Naught, save sweet kiss - es to be tak - en

poco rit. *breve* *a tempo*

Un bai - ser le sçau - rait gué - rir. Ou de des - pit je
From thy ros - y lips, can cure. Or for des - pite I'll

poco rit. *breve* *a tempo*

poco rit. *pp* *a tempo* *mezza voce* *pp*

perds_ la t \hat{e} - te, Ou plus qu'An - ges je suis heu - reux. Choi -
lose_ my rea - son, Or than An - gels hap - pier be; So

p poco rit.

sis_ et m'ou - vre, \hat{o} ma_ Lu - cet - te, Le Ciel, l'En - fer, ce
choose, and give_ me, my_ Lu - cet - te, Or heav'n or hell, as

pp a tempo

que_ tu veux, Choi - sis_ et m'ou - vre, \hat{o} ma_ Lu - cet - te,
pleas - eth thee, So choose, and give_ me, my_ Lu - cet - te,

molto rit.

Le Ciel, l'En - fer, ce que_ tu veux. _____
Heav - en or hell, as pleas - eth thee. _____

molto rit. *sf*